[மொழிபெயர்ப்பு]

முதலீடுகளை மேம்படுத்துதல் மற்றும் பரஸ்பர பாதுகாப்பு குறித்து இலங்கை ஜனநாயக சோசலிச குடியரசுக்கும் ஐக்கிய அரபு இராச்சியத்திற்கும் இடையிலான ஒப்பந்தம்

இலங்கை ஜனநாயக சோசலிச குடியரசு மற்றும் ஐக்கிய அரபு இராச்சியம் (இனிமேல் "ஒப்பந்தத் தரப்புகள்" என்று குறிப்பிடப்படுகின்றன);

சட்டங்கள் மற்றும் ஒழுங்குமுறைகள் மற்றும் கொள்கைகளுக்கு இணங்க, ஒரு ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளர்கள், மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் பிரதேசத்தில் மேற்கொள்ளும் முதலீடுகள் தொடர்பாக, அவற்றுக்கிடையே அதிக பொருளாதார ஒத்துழைப்பைத் தீவிரப்படுத்துவதற்கான **விருப்பம்**;

இரு ஒப்பந்தத் தரப்புகளின் பொருளாதார செழுமையை வளர்க்கும் நோக்கத்துடன் வெளிநாட்டு முதலீடுகளை ஊக்குவிக்கவும், பாதுகாக்கப்பட வேண்டியதுமான அவசியத்தை **அங்கீகரித்தல்**;

நிலையான முதலீடுகளை மேம்படுத்துவதும், திடமான கட்டமைப்பை உருவாக்குவதும் இரு ஒப்பந்தத் தரப்புக்களின் தேசிய பொருளாதாரங்களின் வளர்ச்சிக்கு நன்மை பயக்கும் என்பதை **அங்கீகரித்தல்**;

ஒவ்வொரு ஒப்பந்தத் தரப்பும் அதன் பிரதேசத்தில் நிறுவப்பட்ட வெளிநாட்டு முதலீடுகளை ஒழுங்குபடுத்தும் உரிமையைப் பேணுகிறது என்பதையும், முதலீட்டு நடவடிக்கைகள் அதன் தேசிய சட்டங்கள், ஒழுங்குமுறைகள் மற்றும் கொள்கைகளுடன் ஒத்துப்போவதை உறுதிசெய்யத் தேவையான நடவடிக்கைகளை எடுப்பதையும் **ஒப்புக்கொள்ளுதல்**;

ஒவ்வொரு தரப்பும் அதன் சொந்த அளவிலான உள்நாட்டு சுற்றுச்சூழல் பாதுகாப்பை நிறுவுவதற்கும், அதன் சுற்றுச்சூழல் சட்டங்கள் மற்றும் ஒழுங்குமுறைகளை ஏற்றுக்கொள்வதற்கும் அல்லது மாற்றுவதற்கும் உள்ள உரிமையை **மேலும் அங்கீகரித்தல்.**

பின்வருமாறு **ஒப்புக்கொள்ளப்பட்டது:**

பகுதி 1

உறுப்புரை 1

வரைவிலக்கணங்கள்

இந்த ஒப்பந்தத்தின் நோக்கங்களுக்காக:

1. "முதலீட்டாளர்" என்ற சொல் ஒப்பந்தத் தரப்புகளில் எத்தரப்பையும் குறித்து நிற்கிறது:

    அ. மூன்றாம் தரப்பு நாட்டின் குடியுரிமையை ஒரே நேரத்தில் வைத்திருப்பவர்களைத் தவிர, ஒப்பந்தத் தரப்புகளின் சட்டங்கள் மற்றும் விதிமுறைகளின்படி, அதன் பிரஜையாகக் கருதப்படும் இயற்கை நபர்கள்;

    ஆ. மற்றைய ஒப்பந்தத் தரப்பின் சட்டங்களின் கீழ் உருவாக்கப்பட்ட அல்லது முறையாக ஒழுங்கமைக்கப்பட்ட மற்றும் முன்னாள் ஒப்பந்தத் தரப்பின் இயற்கை நபர்களால் கட்டுப்படுத்தும் ஆர்வத்தை வைத்திருக்கும் மற்றைய ஒப்பந்தத் தரப்பின் பிரதேசத்தில் தங்கள் இருக்கையை ஒன்றாகக் கொண்ட மற்றும் கணிசமான பொருளாதார நடவடிக்கைகளைக் கொண்ட நிறுவனங்கள், கூட்டுத்தாபனங்கள், அமைப்புக்கள், வணிக சங்கங்கள் மற்றும் ஏனைய நிறுவனங்கள்/அதிகார சபைகள் உள்ளிட்ட சட்டப்பூர்வ நபர்கள்.

2. "முதலீடு" என்ற சொல், முதலீட்டாளர் நேரடியாகவோ அல்லது மறைமுகமாகவோ வைத்திருக்கும் அல்லது கட்டுப்படுத்தும், முதலீட்டின் சிறப்பியல்புகளைக் கொண்டுள்ள, மூலதனம் அல்லது பிற வளங்களின் அர்ப்பணிப்பு, குறிப்பிட்ட காலம், ஆதாயம் அல்லது லாபத்தின் எதிர்பார்ப்பு அல்லது ஆபத்தை ஊகித்தல் ஆகியவை அடங்கும், ஒவ்வொரு வகையான சொத்தையும் குறிக்கும். ஒரு முதலீடு எடுக்கக்கூடிய வடிவங்களில் குறிப்பாக பின்வருவன அடங்கும்:

    அ. நிறுவனம்

    ஆ. அசையும் மற்றும் அசையா சொத்துக்கள், அத்துடன் அடமானங்கள், உரிமைகள், உறுதிமொழிகள் அல்லது பயனீட்டுப் பத்திரங்கள் மற்றும் ஒத்த உரிமைகள் போன்ற பிற சொத்து உரிமைகள்:

    இ. பங்குகள், இருப்புகள், கடன் பத்திரங்கள் மற்றும் நிறுவனத்தின் உரிமையின் பிற வடிவங்கள்;

    ஈ. மீள்முதலீடு செய்யப்பட்ட வருமானம், பணத்திற்கான உரிமைகோரல்கள் அல்லது முதலீட்டுடன் தொடர்புடைய நிதி மதிப்பைக் கொண்ட சட்டப்பூர்வமான செயற்திறனுக்கான வேறு எந்த உரிமைகளும்:

    உ. நடைமுறைப்படுத்தும் நாட்டினது உள்நாட்டுச் சட்டத்தின் கீழ் பாதுகாக்கப்படும் புலமைச் சொத்துரிமைகள்.

ஊ. சட்டம் அல்லது ஒப்பந்தத்தின் கீழ் வழங்கப்படும் சலுகைகள் அல்லது உரிமங்கள். இயற்கை வளங்கள் இவ்வொப்பந்தத்தின் நோக்கத்திலிருந்து விலக்கப்பட்டுள்ளன.

3. முதலீட்டில் பின்வருபவை உள்ளடங்காது:

அ. ஒப்பந்தத் தரப்பொன்றின் பிரதேசத்தில் ஒரு முதலீட்டாளர் பொருட்கள் அல்லது சேவைகளை விற்பனை செய்வதற்கான வணிக ஒப்பந்தங்களிலிருந்து மட்டுமே எழும் பணத்திற்கான உரிமைகோரல்கள்;

ஆ. எந்தவொரு நீதித்துறை, நிர்வாக அல்லது நடுவர் நடவடிக்கையிலும் கோரப்பட்ட அல்லது உள்ளடக்கப்பட்டதொரு உத்தரவு அல்லது தீர்ப்பு;

இ. வணிக பரிவர்த்தனை தொடர்பாக வரவுகளிலிருந்து எழும் பணத்திற்கான உரிமைகோரல்கள்,

ஈ. ஏற்பாடு செய்யும் நாட்டில் நிறுவனத்தின் கணிசமான வணிக நடவடிக்கைகள் தொடங்குவதற்கு முன்பு ஏற்படும் சேர்க்கை, நிறுவுதல், கையகப்படுத்தல் அல்லது நிறுவனத்தின் விரிவாக்கம் தொடர்பான எந்தவொரு முன்-செயற்பாட்டுச் செலவும்;

உ. நன்மதிப்பு, பண்டக்குறியின் பெறுமதி, சந்தைப் பங்கு [அல்லது இதே போன்ற கட்புலனாகாத உரிமைகள்];

ஊ. இவ்வொப்பந்தத்தில் முதலீட்டின் வரையறையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள வகையான ஆர்வங்கள் அல்லது செயற்பாடுகளை உள்ளடக்காத பணத்திற்கான வேறு ஏதேனும் உரிமைகோரல்கள்.

எ. மூன்றாம் தரப்பினருக்குச் சொந்தமான பங்குகளின் பயனளிக்கும் உரிமை.

ஏ. இறையாண்மைக் கடன் ஆவணங்கள் இவ்வொப்பந்தத்தில் உள்ளடக்கப்படாததுடன், தொடர்புபட்ட இறையாண்மைக் கடன் ஆவணங்களால் நிர்வகிக்கப்படும்.

ஐ. பங்குச் சந்தைகள் மூலம் நிறுவனமொன்றின் பத்து சதவீதத்திற்கும் குறைவான வாக்களிக்கும் அதிகாரம் கொண்ட பங்குகளை வாங்குதல் அதாவது திரட்டு முதலீடுகள்.

ஒ. மூலதனம் அல்லது சட்டவிரோத தோற்றம் கொண்ட சொத்துக்களில் மேற்கொள்ளப்படும் முதலீடுகள் அல்லது நிர்வாக ஊழலின் விளைவாக ஏற்பாடு செய்யும் அரசின் சட்ட நடைமுறையின் கீழ் தீர்மானிக்கப்படும்; இருப்பினும் பாதிக்கப்பட்ட முதலீட்டாளருக்கு அத்தகைய நடவடிக்கையை எடுத்த நீதித்துறை அல்லது நிர்வாக அமைப்பிற்கு எதிராக வழக்குத் தொடர உரிமை உண்டு.

4. சொத்துக்கள் முதலீடு செய்யப்படும் அல்லது மீள்முதலீடு செய்யப்படும் வடிவத்தில் ஏற்படும் எந்தவொரு மாற்றமும், முதலீடு என்ற வகையில் அவற்றின் தன்மையைப் பாதிக்காது; அத்தகைய மாற்றம் ஏற்பாடு செய்யும் நாட்டின் சட்டங்கள் மற்றும் ஒழுங்குமுறைகளின்படியும், முதலீட்டை அனுமதிப்பதில், தொடர்புடைய அதிகாரிகளின் முன் ஒப்புதலின்படியும் இருத்தல்.

5. "வருவாய்" என்ற சொல் ஒரு முதலீட்டால் கிடைக்கும் தொகைகளைக் குறிக்கிறது; குறிப்பாக, இலாபங்கள், வட்டி, மூலதன ஆதாயங்கள், பங்குலாபங்கள், உரிமத் தொகைகள் மற்றும் கட்டணங்கள் ஆகியவற்றை உள்ளடக்கியது;

6. "சுதந்திரமாக மாற்றக்கூடிய நாணயம்" என்பது சர்வதேச பரிவர்த்தனைகளில் பரவலாகப் பயன்படுத்தப்படும் மற்றும் முதன்மை பரிமாற்ற சந்தைகளில் வர்த்தகம் செய்யப்படும் எந்தவொரு நாணயத்தையும் குறிக்கும்.

7. "எல்லைப் பிரதேசம்" என்ற சொல் பின்வருவனவற்றைக் குறிக்கிறது:
    அ. இலங்கை ஜனநாயக சோசலிச குடியரசு: நிலப்பகுதி, வான்வெளி, உள் நீர்நிலைகள், பிரதேச எல்லைக்குட்பட்ட கடல் மற்றும் அதன் இறையாண்மையின் கீழ் கடற்கரையை ஒட்டிய கடல்சார் மற்றும் நீர்மூழ்கிக் கப்பல் பகுதிகள், பிரத்தியேக பொருளாதார மண்டலம் மற்றும் கண்ட அடுக்கு வரம்புகள் உட்பட, ஒப்பந்தத் தரப்பினர் தேசிய மற்றும் சர்வதேச சட்டங்களுக்கு இணங்க இறையாண்மை உரிமைகள் அல்லது அதிகார வரம்பைப் பயன்படுத்துகிறது; மற்றும்

    ஆ. ஐக்கிய அரசு இராச்சியம்; அதன் இறையாண்மையின் கீழ் உள்ள ஐக்கிய அரசு இராச்சியத்தின் பிரதேசம், அத்துடன் ஐக்கிய அரசு இராச்சியம் பயன்படுத்தும் பிராந்திய நீர்நிலைகள், வான்வெளி மற்றும் நீர்மூழ்கிக் கப்பல் பகுதிகளுக்கு வெளியே உள்ள பகுதிகள், சர்வதேச சட்டம் மற்றும் ஐக்கிய அரசு இராச்சியத்தின் சட்டத்தின்படி, இயற்கை வளங்களை ஆராய்வது அல்லது சுரண்டுவது தொடர்பாக இறையாண்மை உரிமைகள் அல்லது அதிகார வரம்பு;

8. "மூலதன உறுதிமொழி" என்ற சொல், ஒப்பந்தத் தரப்பின் பிரதேசத்திற்கான உண்மையான பணப் பரிமாற்றத்தைக் குறிக்கிறது, அங்கு முதலீட்டாளர் மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பிடமிருந்து முதலீடு செய்கிறார்.

9. "பிற வகையான உரிமைகள்" என்ற சொல், ஒப்பந்தத் தரப்பின் மூலதனச் சட்டங்களால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட வடிவங்களுக்கு மட்டுமே உரியதாகும்.

10. "ஏற்பாடு செய்யும் நாடு" என்ற சொல், முதலீட்டாளர் முதலீடு செய்யும் நாட்டைக் குறிக்கிறது.

11. "முதலீட்டுக்கு முந்தைய செயற்பாடு" என்ற சொல், ஸ்தாபனம், எந்தவொரு முதலீட்டையும் கையகப்படுத்துதல் மற்றும் அத்தகைய செயற்பாடு தொடர்பான எந்தவொரு நடவடிக்கையுடனும் தொடர்புடைய திட்டத்திற்கு முந்தைய, செயற்பாட்டிற்கு முன்னதான செயற்படுத்தலுக்கு முன்னான செயற்பாட்டை உள்ளடக்கும். அதிக உறுதிப்பாட்டிற்கு, இவ்வொப்பந்தம் ஸ்தாபனத்திற்குப் பிந்தைய முதலீடுகளுக்கு மட்டுமே பொருந்தும்.

12. 12. "அரசு கொள்முதல்" என்ற சொல், வணிக நோக்கங்களுக்காக பொருட்கள் மற்றும் சேவைகளின் பயன்பாட்டை அல்லது அவற்றின் எந்தவொரு கலவையையும் அரசாங்கம் பெறும் அனைத்து செயன்முறையையும் குறிக்கிறது; வணிக விற்பனை அல்லது மீள்விற்பனை அல்லது வணிக நோக்கங்களுக்காக பொருட்கள் மற்றும் சேவைகளின் உற்பத்தி அல்லது விநியோகத்தில் பயன்படுத்துவதற்கு அல்ல.

13. "நடவடிக்கைகள்" என்ற சொல், முதலீட்டிற்கு நேரடியாகப் பயன்படுத்தப்படும் எந்தவொரு சட்டம், ஒழுங்குமுறை, நடைமுறை, முடிவு மற்றும் நிர்வாக நடவடிக்கையையும் உள்ளடக்கியது.

14. 'சட்டங்கள்' என்ற சொல் எந்தவொரு சட்டம் மற்றும் துணைச் சட்டத்தையும் குறிக்கிறது; மேலும் ஒவ்வொரு ஒப்பந்தக் கட்சியின் எந்தவொரு சட்டத்தின் கீழும் அதிகாரம் அல்லது அதிகாரம் கொண்ட ஒரு அமைப்பு அல்லது நபரால் உருவாக்கப்பட்ட அல்லது வழங்கப்பட்ட உத்தரவுகள், பிரகடனங்கள், விதிகள், துணைச் சட்டங்கள் மற்றும் ஒழுங்குமுறைகளை உள்ளடக்கியது; அதனை உருவாக்குவதற்கு அல்லது வெளியிடுவதற்கு.

15. "பாதுகாக்கும் தரப்பு" என்ற சொல், இப்பிரிவின் கீழ் உரிமை கோரும் தரப்பொன்றைக் குறிக்கிறது.

16. "மறுப்பீட்டுத் தரப்பு" என்ற சொல், ஒரு தற்காப்பு தரப்பு அல்லது ஒரு மாற்றுக்கருத்துள்ள முதலீட்டாளரைக் குறிக்கிறது.

17. "மறுப்பீட்டுத் தரப்புகள்" என்ற சொல், ஒரு மறுப்பீடு செய்யும் முதலீட்டாளர் மற்றும் பாதுகாப்புத் தரப்பைக் குறிக்கிறது.

18. "மறுப்பீடு செய்யும் முதலீட்டாளர்" என்ற சொல், இந்தப் பிரிவின் கீழ் மற்றொரு தரப்பினருக்கு எதிராக உரிமை கோரும் ஒரு தரப்பினரின் முதலீட்டாளரைக் குறிக்கிறது.

19. "நியூயோர்க் மாநாடு" என்ற சொல், 1958, ஜூன் 10 அன்று நியூயோர்க்கில் நடைபெற்ற வெளிநாட்டு நடுவர் விருதுகளை அங்கீகரித்தல் மற்றும் அமல்படுத்துதல் தொடர்பான ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் மாநாட்டைக் குறிக்கிறது.

20. "மறுப்பல்லாத தரப்பு" என்ற சொல், ஒப்பந்தத்தின் கீழ் மறுப்பீட்டுத் தரப்பொன்றல்லாத, ஒப்பந்தத்தின் தரப்பினரைக் குறிக்கிறது.

21. WTO என்ற சொல், 1994 ஆம் ஆண்டு மராகேஷில் உலக வர்த்தக அமைப்பை நிறுவிய WTO ஒப்பந்தங்களைக் குறிக்கிறது.

22. "UNCITRAL இணக்கத்தீர்வு விதிகள்" என்ற சொல், 1976 டிசம்பர் 15 ஆம் திகதி ஐக்கிய நாடுகள் பொதுச் சபையால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு, அவ்வப்போது திருத்தப்பட்டபடி, சர்வதேச வர்த்தகச் சட்டம் தொடர்பான ஐக்கிய நாடுகள் ஆணையத்தின் நடுவர் விதிகளைக் குறிக்கிறது.

23. "UNCITRAL வெளிப்படைத்தன்மை விதிகள்" என்ற சொல், ஒப்பந்த அடிப்படையிலான முதலீட்டாளர்- நாட்டின் நடுவர் தீர்ப்பில் அதன் சமீபத்திய வடிவத்தில் வெளிப்படைத்தன்மை குறித்த UNCITRAL விதிகளைக் குறிக்கிறது;

24. "தீர்வு மையம்" என்ற சொல், இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் நிறுவப்பட்டு தரப்பினர்களால் ஒப்புக் கொள்ளப்பட்ட ஒரு நடுவர் தீர்ப்பாயத்தைக் குறிக்கிறது.

பிரிவு 2

விண்ணப்பத்தின் நோக்கம்

1. இந்த ஒப்பந்தம், ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளர்களின் முதலீடுகளுக்குப் பொருந்தும், மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் பிரதேசத்தில் மேற்கொள்ளப்ப்படுவதுடன், அதன் சட்டங்கள் மற்றும் விதிமுறைகளின்படி தகுதிவாய்ந்த அதிகாரியால் குறிப்பாக அங்கீகரிக்கப்படும்.

2. இந்த ஒப்பந்தம் நடைமுறைக்கு வருவதற்கு முன்பு அல்லது அதற்குப் பிறகு செய்யப்பட்ட முதலீடுகளுக்குப் பொருந்தும். இருப்பினும், இந்த ஒப்பந்தம் நடைமுறைக்கு வருவதற்கு முன்பு தீர்க்கப்பட்ட எந்தவொரு உரிமைகோரல் அல்லது தகராறுகளுக்கும் அல்லது அது நடைமுறைக்கு வருவதற்கு முன்பு ஏற்பட்ட நிகழ்வுகள் அல்லது ஒப்பந்தத் தரப்பினரால் எடுக்கப்பட்ட நடவடிக்கைகளிலிருந்து எழும் எந்தவொரு உரிமைகோரல் அல்லது தகராறுகளுக்கும் இது பொருந்தாது.

3. இந்த ஒப்பந்தம் பின்வருவனவற்றிற்குப் பொருந்தாது:

   (அ) புலமைச் சொத்துரிமைகள் தொடர்பாக வழங்கப்பட்ட கட்டாய உரிமங்களை வழங்குதல், அல்லது புலமைச் சொத்துரிமைகளை இரத்து செய்தல், கட்டுப்படுத்துதல் அல்லது உருவாக்குதல், அத்தகைய வெளியீடு, ரத்து செய்தல், கட்டுப்படுத்துதல் அல்லது உருவாக்கம் WTO ஒப்பந்தத்தின் கீழ் ஒப்பந்தத் தரப்புக்களின் சர்வதேச கடமைகளுடன் ஒத்துப்போகும் அளவிற்கு;

   (ஆ) ஒரு தரப்பினரால் வழங்கப்படும் அரசாங்க கொள்முதல், கொடுப்பனவுகள், மானியங்கள் அல்லது உதவிக் கடன்கள் அல்லது காப்பீடு மற்றும் ஒரு தரப்பினரின் தொடர்புடைய அமைப்பு அல்லது அதிகாரத்தால் அரசாங்க அதிகாரத்தைப் பயன்படுத்துவதில் வழங்கப்படும் சேவைகள். இந்த ஏற்பாட்டின் நோக்கத்திற்காக, அரசாங்க அதிகாரத்தைப் பயன்படுத்துவதில் வழங்கப்படும் சேவை என்பது வணிக அடிப்படையில் வழங்கப்படாத எந்தவொரு சேவையையும் குறிக்கிறது.

   (இ) இந்த ஒப்பந்தத்தில் உள்ள எதுவும், நடைமுறையில் உள்ள வரிவிதிப்பு கடமைகள் உட்பட வரிவிதிப்பு தொடர்பான எந்தவொரு நடவடிக்கைகளுக்கும் பொருந்தாது.

பிரிவு 3
பொது விதிவிலக்குகள்

1. இந்த ஒப்பந்தத்தில் உள்ள எதுவும் எந்தவொரு ஒப்பந்தத் தரப்பினரும் பின்வருவனவற்றிற்கு அவசியமானதாகக் கருதும் நடவடிக்கை எடுப்பதிலிருந்தும், அளவுகோல்களை செயற்படுத்துவதிலிருந்தும் தடுக்காது:

   அ) அதன் தேசிய பாதுகாப்பு அல்லது பொது ஒழுங்கைப் பாதுகாத்தல்;

   ஆ) அதன் பொது ஒழுக்கங்களைப் பாதுகாத்தல்;

   இ) அதன் மனித, விலங்கு அல்லது தாவர வாழ்க்கை அல்லது சுகாதாரம் அல்லது சுற்றுச்சூழலைப் பாதுகாத்தல்;

   ஈ) அதன் கலை, வரலாற்று அல்லது தொல்பொருள் மதிப்புள்ள தேசிய பொக்கிஷங்களைப் பாதுகாத்தல்; அல்லது

   இ) அதன் இயற்கை வளங்களைப் பாதுகாத்தல்.

2. இந்த ஒப்பந்தத்தின் வேறு ஏதேனும் விதிகள் இருந்தபோதிலும், முதலீட்டாளர்கள், வைப்புத்தொகையாளர்கள், குறித்த சலுகையில் பயனாளிகள் அல்லது நிதி சேவைகளை வழங்கும் நிறுவனத்தால் நம்பிக்கைக்குரிய கடமை செலுத்த வேண்டிய நபர்களைப் பாதுகாப்பதற்கான நடவடிக்கைகள் அல்லது அதன் நிதி அமைப்பின் ஒருமைப்பாடு மற்றும் ஸ்திரத்தன்மையை உறுதி செய்வதற்கான நடவடிக்கைகள் உட்பட, விவேகமான காரணங்களுக்காக நிதி சேவைகள் தொடர்பான பாரபட்சமற்ற நடவடிக்கைகளை ஒரு ஒப்பந்தத் தரப்பினர் எடுப்பதைத் தடுக்கக்கூடாது. இந்த ஒப்பந்தத்தின் விதிகளுக்கு இணங்காத எந்தவொரு நடவடிக்கையையும் ஒரு ஒப்பந்தத் தரப்பினர் இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் அதன் கடமைகளைத் தவிர்ப்பதற்கான வழிமுறையாகவும், IMF ஒப்பந்தக் கட்டுரைகளின் கீழ் அவர்களின் கடமையாகவும் அத்தகைய நடவடிக்கையைப் பயன்படுத்தக்கூடாது.

பகுதி II - தரப்புக்களின் கடமைகள்

பிரிவு 4
முதலீடுகளை ஊக்குவித்தல் மற்றும் அனுமதித்தல்

1. ஒவ்வொரு ஒப்பந்தத்தரப்பும், பொருந்தக்கூடிய சட்டங்கள் மற்றும் விதிமுறைகளின்படி, மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளர்களால் அதன் பிரதேசத்தில் முதலீடுகளை ஊக்குவிக்கவும், மேம்படுத்தவும் வேண்டும்.

2. இலங்கை முதலீட்டு அதிகாரசபைச் சட்டத்தின் பிரிவு 17 இன் படி முதலீடுகளை அனுமதிக்க வேண்டும். ஐக்கிய அரபு இராச்சியத்தின் உள்ளூர் மற்றும் கூட்டாட்சி சட்டங்களின்படி முதலீடுகள் அனுமதிக்கப்படும்.

3. பரஸ்பர முதலீட்டு பாய்ச்சல்களை ஊக்குவிக்கும் பொருட்டு, ஒவ்வொரு ஒப்பந்தத் தரப்பும், ஒப்பந்தத் தரப்புக்களில் யாதாயினுமொன்றின் வேண்டுகோளின் பேரில், அதன் பிரதேசத்தில் கிடைக்கும் முதலீட்டு வாய்ப்புகளைப் பற்றி மற்ற ஒப்பந்தக் தரப்புக்குத் தெரிவிக்க முடிந்தவரை முயற்சி செய்யலாம்.

பிரிவு 5

முதலீடுகளைப் பாதுகாத்தல் மற்றும் பேணுதல்

1. ஒப்பந்தக் தரப்புக்களில் ஏதேனும் ஒன்றில் முதலீட்டாளர்கள் தங்கள் சட்டங்கள் மற்றும் விதிமுறைகளின்படி செய்யும் முதலீடுகள் மற்றும் வருமானங்கள் எல்லா நேரங்களிலும் நியாயமான மற்றும் சமமான முறையில் நடத்தப்படும், மேலும் மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் பிரதேசத்தில் முழுப் பாதுகாப்பையும், காப்பையும் அனுபவிக்கும்.

2. அதன் தேசிய சட்டங்கள் மற்றும் விதிமுறைகளின்படி, ஒவ்வொரு ஒப்பந்தத் தரப்பும் முடிந்தவரை முதலீடுகள் தொடர்பான அதன் சட்டங்கள், விதிமுறைகளை பொதுவில் கிடைக்கச் செய்யும்.

3. அதிக உறுதிப்பாட்டிற்காகவும் எந்த சந்தேகத்திற்கும் இடமின்றி:

   அ. "நியாயமான மற்றும் சமமான பராமரிப்பு" என்பது எந்தவொரு நீதித்துறை குற்றவியல், சிவில் அல்லது நிர்வாக நடவடிக்கைகளிலும் நீதியை மறுக்கக் கூடாது அல்லது பாலினம், இனம் அல்லது மத நம்பிக்கை போன்ற வெளிப்படையான தவறான காரணங்களுக்காக வெளிப்படையான தன்னிச்சையான அல்லது இலக்கு வைக்கப்பட்ட பாகுபாட்டை ஏற்பாடு செய்து நடத்தும் நாட்டின் சட்ட நடைமுறைக்கு ஏற்ப வழங்கக் கோருகிறது.

   ஆ. "முழுமையான பாதுகாப்பு மற்றும் பாதுகாப்பு" என்பது ஒவ்வொரு தரப்பினரும் வழக்கமான சர்வதேச சட்டத்தால் தேவைப்படும் உடல் பாதுகாப்பை வழங்க வேண்டும் என்றும் மேலும் எந்த கூடுதல் அடிப்படை உரிமைகளையும் உருவாக்கக்கூடாது என்றும் கோருகிறது. அதிக உறுதிப்பாட்டிற்காக, இந்த கட்டுரையின் பந்தி (அ) மற்றும் (ஆ) இல் உள்ள நியாயமான மற்றும் சமமான சிகிச்சை மற்றும் முழு பாதுகாப்பு மற்றும் பாதுகாப்பு என்ற கருத்து, வழக்கமான சர்வதேச சட்டத்தின் குறைந்தபட்ச தரநிலையான வெளிநாட்டினரை நடத்துவதற்கு கூடுதலாகவோ அல்லது அதற்கு அப்பாலோ பராமரிப்பைக் கோருவதில்லை.

4. ஒவ்வொரு ஒப்பந்தத் தரப்பும் முதலீட்டு காலம் முழுவதும் ஒப்பந்தப் பாதுகாப்பு நீடிக்கும் என்பதை உறுதி செய்ய வேண்டும், அதே நேரத்தில் முதலீட்டு ஒப்பந்தத்தை ஒருதலைப்பட்சமாக மாற்ற முடியாது.

5. இந்த ஒப்பந்தத்தின் மற்றொரு விதியையோ அல்லது ஒரு தனி சர்வதேச ஒப்பந்தத்தையோ மீறியுள்ளதாகக் கண்டறிவதானது, விதியை மீறியுள்ளதாகக் கருத முடியாது.

பிரிவு 6

தேசிய மற்றும் மிகவும் விருப்பமான நாடு நடத்துதல்

1. சட்டங்கள் மற்றும் விதிமுறைகளின்படி, ஒவ்வொரு ஒப்பந்தத் தரப்பும் அதன் பிரதேசத்தில் மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளர்களின் முதலீடுகள் மற்றும் முதலீடுகளின் மீதான வருமானங்களுக்கு, முதலீட்டை நிர்வகித்தல், பராமரித்தல், பயன்படுத்துதல், அனுபவித்தல் அல்லது அகற்றுதல், அதே போன்ற சூழ்நிலைகளில் அதன் சொந்த முதலீட்டாளர்களின் முதலீடுகள் மற்றும்

வருமானங்களுக்கு அல்லது எந்த மூன்றாம் நாட்டின் முதலீட்டாளர்களின் முதலீடுகள் மற்றும் வருமானங்களுக்குக் குறைவான சாதகமாக நடத்துதல் ஆகியவற்றை ஒப்புக்கொள்ள வேண்டும்.

2. ஒவ்வொரு ஒப்பந்தத் தரப்பும் அதன் பிரதேசத்தில் மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளர்களுக்கு, முதலீட்டை நிர்வகித்தல், பராமரித்தல், பயன்படுத்துதல், அனுபவித்தல் அல்லது அகற்றுதல் தொடர்பாக, அதே போன்ற சூழ்நிலைகளில் அதன் சொந்த முதலீட்டாளர்களுக்கு அல்லது எந்த மூன்றாம் நாட்டின் முதலீட்டாளர்களுக்கு வழங்கும் பராமரிப்பை விட குறைவான சாதகமாக இல்லாத ஒரு பராமரிப்பை வழங்க வேண்டும்.
3. அதிக உறுதிப்பாட்டிற்காக, "இதே போன்ற சூழ்நிலைகளில்" என்பது ஒவ்வொரு சூழ்நிலையிலும் ஒரு புறநிலை மதிப்பீட்டின் அடிப்படையில் செய்யப்பட வேண்டும், இதில் மற்றவற்றுடன் அடங்கும்;
   - அ. முதலீட்டாளர் இருக்கும் துறை;
   - ஆ. முதலீட்டின் இருப்பிடம்;
   - இ. சம்பந்தப்பட்ட நடவடிக்கையின் நோக்கம்; மற்றும்
   - ஈ. சம்பந்தப்பட்ட நடவடிக்கை தொடர்பாக பொதுவாகப் பயன்படுத்தப்படும் ஒழுங்குமுறை செயன்முறை பரிசோதனை எந்த ஒரு காரணிக்கும் மட்டுப்படுத்தப்படவோ அல்லது சார்புடையதாகவோ இருக்கக்கூடாது.

4. இந்த உறுப்புரையின் கீழ் மிகவும் விரும்பப்படும் நாடு கையாளுதல் என்பது முதலீட்டின் முகாமைத்துவம், பராமரிப்பு, பயன்பாடு, அனுபவிப்பது அல்லது அகற்றுவது தொடர்பான விஷயங்களுக்கு மட்டுமே அதன் வரம்பில் வெளிப்படையாக வரையறுக்கப்பட்டுள்ளது மற்றும் ஒப்பந்தத் தரப்புக்கள் தரப்புக்களாக இருக்கும் பிற ஒப்பந்தங்களில் கிடைக்கும் முதலீட்டாளர்-நாட்டின் மறுப்பீட்டுத் தீர்வுகாணல் நடைமுறைகளுக்குப் பொருந்தாது.

5. இந்த உறுப்புரையின் பந்தி 1 மற்றும் 2 இன் விதிகள், ஒரு ஒப்பந்தத் தரப்பு மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளர்களுக்கு பின்வரும் காரணங்களால் ஏற்படும் எந்தவொரு பராமரிப்பு, விருப்பம் அல்லது சலுகையின் பலனை நீட்டிக்க கட்டாயப்படுத்தும் வகையில் பொருள் கொள்ளப்படக்கூடாது:

   - அ. ஒப்பந்தத் தரப்புக்களில் யாராவது ஒருவர் எதிர்காலத்தில் ஒரு தரப்பாகவோ அல்லது ஒரு கட்சியாகவோ மாறக்கூடிய எந்தவொரு நடைமுறையிலுள்ள அல்லது எதிர்கால சுங்க ஒன்றியம் அல்லது பொருளாதார அல்லது நாணய ஒன்றியம், சுதந்திர வர்த்தகப் பகுதி அல்லது இதே போன்ற சர்வதேச ஒப்பந்தங்கள்:
   - ஆ. எந்தவொரு சர்வதேச ஒப்பந்தம் அல்லது ஏற்பாடு அல்லது எந்தவொரு உள்நாட்டு ஒழுங்குமுறை, முழுமையாகவோ அல்லது பகுதியாகவோ வரிவிதிப்புடன் தொடர்புடையது.

6. இந்த உறுப்புரையின் கீழ் வழங்கப்படும் மிகவும் சாதகமான மற்றும் தேசிய பராமரிப்பு, இந்த ஒப்பந்தம் நடைமுறைக்கு வருவதற்கு முன்பு நடைமுறையில் உள்ள அல்லது கையொப்பமிடப்பட்ட அனைத்து இருதரப்பு ஒப்பந்தங்களின் கீழும் வழங்கப்படும் பராமரிப்பிற்கு பொருந்தாது.

7. மிகவும் சாதகமான நாடு மற்றும் தேசிய பராமரிப்பு, ஒவ்வொரு ஒப்பந்தத் தரப்பின் சட்டங்கள் மற்றும் விதிமுறைகளின்படி பிரத்தியேகமாக நாட்டினருக்கு ஒதுக்கப்பட்ட எந்தவொரு துறைகள் அல்லது சேவைகளுக்கும் பொருந்தாது.

உறுப்புரை 7

சேதம் அல்லது இழப்புக்கான இழப்பீடு

1. ஒப்பந்தத் தரப்பைச் சேர்ந்த முதலீட்டாளர்களால் போர் அல்லது பிற ஆயுத மோதல்கள், உள்நாட்டுக் கலவரங்கள், தேசிய அவசரநிலை, தீர்மானம், கலவரம் அல்லது மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் பிரதேசத்தில் இதே போன்ற நிகழ்வுகள் காரணமாக இழப்பு அல்லது சேதம் ஏற்பட்டால், அவை மறுசீரமைப்பு, இழப்பீடு அல்லது பிற தீர்வு தொடர்பாக, பிந்தைய ஒப்பந்தத் தரப்பினால் வழங்கப்படும், பிந்தைய ஒப்பந்தத் தரப்பு அதன் சொந்த முதலீட்டாளர்களுக்கு அல்லது எந்த மூன்றாம் தரப்பு நாட்டின் முதலீட்டாளர்களுக்கும் வழங்கும் பராமரிப்பை விடக் குறைவானதல்ல; எது சம்பந்தப்பட்ட முதலீட்டாளர்களுக்கு மிகவும் சாதகமானதோ அதை விடக் குறைவானதல்ல.

2. இந்த உறுப்புரையின் பந்தி 1 க்கு எந்தவித பாரபட்சமும் இல்லாமல், பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள எந்தவொரு நிகழ்வுகளிலும் உள்ள ஒரு ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளர்கள் மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் பிரதேசத்தில் சேதம் அல்லது இழப்பை சந்திக்கின்றனர்:

   அ. அவர்களின் சொத்து அல்லது அதன் ஒரு பகுதியை அதன் படைகள் அல்லது அதிகாரிகளால் பறிமுதல் செய்தல்

   ஆ. அவர்களின் சொத்து அல்லது அதன் ஒரு பகுதியை அதன் படைகள் அல்லது அதிகாரிகளால் அழித்தல், இது போரில் ஏற்படாதது அல்லது சூழ்நிலையின் அவசியத்தால் தேவைப்பட்டது.

3. கோரிக்கையின் போது அல்லது அவர்களின் சொத்து அழிக்கப்பட்டதன் விளைவாக ஏற்பட்ட சேதம் அல்லது இழப்புக்கு போதுமான மற்றும் பயனுள்ள இழப்பீடு அல்லது மறுசீரமைப்பு வழங்கப்பட வேண்டும். இதன் விளைவாக பணம் செலுத்துதல் சுதந்திரமாக விரும்பத்தக்க நாணயத்தில் செய்யப்படும் மற்றும் தாமதமின்றி சுதந்திரமாக மாற்றப்படும்.

உறுப்புரை 8
பறிமுதல்

1. ஒரு ஒப்பந்தத் தரப்பு, மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளரின் முதலீட்டை நேரடியாகப் பறிமுதல் செய்யவோ அல்லது தேசியமயமாக்கவோ கூடாது அல்லது தேசியமயமாக்கல் அல்லது பறிமுதல் (இனிமேல் "பறிமுதல்" என்று குறிப்பிடப்படுகிறது) போன்ற சமமான விளைவைக் கொண்ட எந்த நடவடிக்கைகளையும், பின்வரும் நிபந்தனைகள் ஒரே நேரத்தில் ஏற்பட்டால் தவிர, அவ்வாறான தீர்மானம் எடுக்கக்கூடாது, :

   அ.பொது நோக்கத்தில் உள்ள ஒரு நோக்கத்திற்காக
   ஆ.பாகுபாடற்ற அடிப்படையில்
   இ.சட்டத்தின் உரிய செயல்முறைக்கு இணங்க, மற்றும்
   ஈ.போதுமான மற்றும் பயனுள்ள இழப்பீடு செலுத்துதலுடன்

2. பறிமுதல் அல்லது எதிர்வரும் பறிமுதல் நடைபெறுவதற்கு முந்தைய நாள் அல்லது பொதுமக்களுக்குத் தெரியப்படுத்தப்படுவதற்கு முந்தைய நாளில் பறிமுதல் செய்யப்பட்ட முதலீட்டின் நியாயமான சந்தை மதிப்பிற்கு இழப்பீடு சமமாக இருக்கும்; இதில் எது முந்தையதோ அதுவாகும்; மேலும் நோக்கம் கொண்ட பறிமுதல் முன்னர் பொதுமக்களுக்குத் தெரியப்படுத்தப்பட்டதால் ஏற்படும் மதிப்பில் ஏற்படும் எந்த மாற்றத்தையும் இது பிரதிபலிக்காது. மதிப்பீட்டு அளவுகோல்கள், நியாயமான சந்தை மதிப்பை தீர்மானிக்க, நடப்பு மதிப்பு, உறுதியான சொத்தின் அறிவிக்கப்பட்ட வரி மதிப்பு உள்ளிட்ட சொத்து மதிப்பு மற்றும் பொருத்தமான பிற அளவுகோல்களின் அடிப்படையில் இருக்கும்.

3. சந்தை மதிப்பைக் கண்டறிய முடியாவிட்டால், சர்வதேச மதிப்பீட்டுத் தரத்தின்படி நியாயமான சந்தை மதிப்புக்கு ஏற்ப, முதலீடு செய்யப்பட்ட மூலதனம், முதலீட்டின் தன்மை மற்றும் காலம், மாற்று மற்றும் புத்தக மதிப்பு போன்ற அனைத்து தொடர்புடைய காரணிகள் மற்றும் சூழ்நிலைகளையும் கணக்கில் எடுத்துக்கொண்டு இழப்பீடு தீர்மானிக்கப்படும்.

4. இழப்பீடு தாமதமின்றி வழங்கப்படுவதுடன், இழப்பீடானது, திறம்பட உணரக்கூடியது மற்றும் சுதந்திரமாக மாற்றக்கூடியது.

5. மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பினால் மேற்கொள்ளப்பட்ட பறிமுதல் நடவடிக்கையால் பாதிக்கப்பட்ட ஒரு ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளர், தனது வழக்கை உடனடியாக மறுபரிசீலனை செய்ய உரிமை உண்டு, இதில் தனது முதலீட்டின் மதிப்பீடு மற்றும் இந்த உறுப்புரையின் விதிகளின்படி இழப்பீடு வழங்குதல் ஆகியவை அடங்கும்,ஒரு நீதித்துறை அதிகாரம் அல்லது பிந்தைய ஒப்பந்தத் தரப்பின் மற்றொரு தகுதிவாய்ந்த மற்றும் சுயாதீன அதிகாரியால் இழப்பீடானது வழங்கப்படும்.

6. ஒரு ஒப்பந்தத் தரப்பு அதன் சட்டங்கள் மற்றும் விதிமுறைகளின்படி அதன் பிரதேசத்தில் அமைக்கப்பட்ட ஒரு சட்ட நிறுவனத்தின் சொத்துக்களைப் பறிமுதல் செய்யும் போது, மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளர்கள் பங்கேற்கும் போது, இந்த உறுப்புரையின் விதிகள் அத்தகைய முதலீட்டாளர்களுக்கு போதுமான மற்றும் பயனுள்ள இழப்பீட்டை உறுதி செய்யும் வகையில் பயன்படுத்தப்படுவதை உறுதி செய்யும்.

உறுப்புரை 9
பரிமாற்றங்கள்

1. ஒப்பந்தகன் பிரதேசத்தில் நடைமுறையில் உள்ள அதன் சட்டங்கள் மற்றும் விதிமுறைகளின்படி, ஒவ்வொரு ஒப்பந்தத் தரப்பும் அதன் பிரதேசத்தில், மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளரின் முதலீட்டுடன் தொடர்புடைய அனைத்து கொடுப்பனவுகளும், அதன் பிரதேசத்திற்குள்ளும் வெளியேயும், தாமதமின்றி, சுதந்திரமாக மாற்றத்தக்க நாணயத்தில் சுதந்திரமாக மாற்றப்படுவதை உறுதி செய்யும். அத்தகைய பரிமாற்றங்களில், குறிப்பாக அடங்கும்.

    அ. முதலீட்டைப் பராமரிக்க அல்லது அதிகரிக்க ஆரம்ப மூலதனம் மற்றும் கூடுதல் தொகைகள்;
    ஆ. முதலீடு செய்யப்பட்ட முதலீட்டின் மூலமான வருமானம்;
    இ. கடன் ஒப்பந்தத்தின்படி திருப்பிச் செலுத்துதல்கள் உட்பட, ஒரு ஒப்பந்தத்தின் கீழ் செய்யப்படும் கொடுப்பனவுகள்;
    ஈ. முதலீட்டின் அனைத்து அல்லது எந்தப் பகுதியையும் விற்பனை செய்தல் அல்லது கலைப்பதன் மூலம் கிடைக்கும் வருமானம்;
    உ. இந்த ஒப்பந்தத்தின் உறுப்புரைகள் 7 மற்றும் 8 இன் கீழ் இழப்பீடு செலுத்துதல்;
    ஊ. இந்த ஒப்பந்தத்தின் உறுப்புரை 7 இன் கீழ் கொடுப்பனவுகள்;
    எ. முதலீடு தொடர்பிலான முரண்பாட்டைத் தீர்ப்பதன் மூலம் எழும் கொடுப்பனவுகள்;

ஏ. ஒரு முதலீட்டுடன் தொடர்புடைய கப்பலில் பணியில் ஈடுபடும் பணியாளர்களின் வருவாய் மற்றும் பிற ஊதியம்.

2. பந்தி 1 இல் மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பரிமாற்றங்கள், ஏற்பாடு செய்யும் நாட்டின் சட்டங்களின் கீழ் செலுத்த வேண்டிய எந்தவொரு கொடுப்பனவுகள், நிலுவைகள், கட்டணங்கள், வரிகள் அல்லது வேறு ஏதேனும் ஒத்த கடமைகளுக்கு உட்பட்டதாக இருக்கும். இந்த உறுப்புரையின் கீழ் மாற்றத்திற்கு அனுமதிக்கப்பட்ட தொகை, இதில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நிதிக் கடமைகளைக் கழித்த பிறகு இருப்புத் தொகையாக இருக்கும்.

3. ஒவ்வொரு ஒப்பந்தத் தரப்பும், இந்த உறுப்புரையின் பந்தி 1 இன் கீழ் பரிமாற்றங்கள் நியாயமற்ற தாமதமின்றி மற்றும் சுதந்திரமாக மாற்றக்கூடிய நாணயத்தில், பரிமாற்ற திகதியில் நிலவும் சந்தை மாற்று விகிதத்திலும், முதலீடுகள் செய்யப்பட்ட ஒப்பந்தத் தரப்பின் பிரதேசத்தில் நடைமுறையில் உள்ள சட்டங்கள் மற்றும் விதிமுறைகளின் கீழும் செய்யப்படுவதை உறுதி செய்ய வேண்டும். அந்நிய செலாவணிக்கான சந்தை இல்லாத நிலையில், பயன்படுத்தப்படும் விகிதம் நாணயங்களை சிறப்பு வரைவு உரிமைகளாக மாற்றுவதற்கான மிகச் சமீபத்திய மாற்று விகிதமாக இருக்கும்.

4. மேலே உள்ள பந்திகள் 1 மற்றும் 3, பின்வரும் நிகழ்வுகளுடன் தொடர்புடைய நிதி பரிமாற்றத்தை தற்காலிகமாக கட்டுப்படுத்த ஒரு நாட்டின் சமமான, பாகுபாடற்ற மற்றும் நல்லெண்ணத்திற்கு எந்தவித பாரபட்சமும் இல்லாமல் உள்ளன என்பது புரிந்து கொள்ளப்படுகிறது;

   அ. முறிவுநிலை, கடன்படுநிலை அல்லது கடன் வழங்குநர்களின் உரிமைகளைப் பாதுகாத்தல்,
   ஆ. பத்திரங்களை வழங்குதல், வர்த்தகம் செய்தல் அல்லது கையாளுதல்,
   இ. குற்றவியல் அல்லது தண்டனைக்குரிய குற்றங்கள் மற்றும் குற்றங்களின் வருமானத்தை மீட்டெடுப்பது,
   ஈ. தீர்ப்பு நடவடிக்கைகளில் தீர்ப்புகளின் திருப்தியை உறுதி செய்தல்

5. இந்த உறுப்புரையின் வேறு ஏதேனும் விதிகள் இருந்தபோதிலும், ஒப்பந்தத் தரப்புகள் கடுமையான கட்டண சமநிலை சிக்கல்கள் அல்லது அதன் அச்சுறுத்தல் ஏற்பட்டால், அல்லது விதிவிலக்கான சூழ்நிலைகளில், மூலதன இயக்கங்கள் பேரண்டப் பொருளாதார முகாமைக்கு, குறிப்பாக, பணவியல் மற்றும் மாற்று விகிதக் கொள்கைகளுக்கு கடுமையான சிரமங்களை ஏற்படுத்தும் அல்லது அச்சுறுத்தும் சந்தர்ப்பங்களில், பரிமாற்றங்களை தற்காலிகமாக கட்டுப்படுத்தலாம். இத்தகைய கட்டுப்பாடுகள் பாரபட்சமற்ற அடிப்படையில் சமமாகப் பயன்படுத்தப்படும் மற்றும் இந்த ஒப்பந்தத்தால் உறுதிசெய்யப்பட்ட கட்டணங்களின் இலவச பரிமாற்றத்தில் ஏற்படும் பாதகமான விளைவுகளைக் குறைக்க நல்ல நம்பிக்கையுடன் பயன்படுத்தப்படும். இந்த உறுப்புரையின் பந்தி 1 இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள கொடுப்பனவு பரிமாற்றம் தொடர்பான கட்டுப்பாடுகளின் காலம், அத்தகைய நடவடிக்கைகள் IMF ஒப்பந்த உறுப்புரைகளுக்கு முரணாக இருக்கக்கூடாது என்றால், செலுத்துதல் சமநிலை நிலைமையை சரிசெய்ய முற்றிலும் அவசியமான காலத்திற்கு மட்டுமே பயன்படுத்தப்படும்.

பிரிவு 10
கீழ்ப்படிதல்

1. ஒரு ஒப்பந்தத் தரப்பு அல்லது அதன் நியமிக்கப்பட்ட நிறுவனம் (இந்தக் கட்டுரையின் நோக்கத்திற்காக: "உத்தரவாதம் அளிப்பவர்") மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் பிரதேசத்தில் ஒரு முதலீட்டிற்காக வழங்கப்பட்ட இழப்பீட்டின் கீழ் பணம் செலுத்தினால், பிந்தைய ஒப்பந்தத் தரப்பு அங்கீகரிக்கும்.

அ. சட்டத்தின் மூலமாகவோ அல்லது சட்டப்பூர்வ பரிவர்த்தனை மூலமாகவோ உத்தரவாதம் அளிக்கப்பட்ட தரப்பினரின் அனைத்து உரிமைகள் மற்றும் உரிமைகோரல்களையும் உத்தரவாததாரர்க்கு வழங்குதல்; மற்றும்

ஆ. உத்தரவாததாரர் அத்தகைய உரிமைகளைப் பயன்படுத்துவதற்கும், அத்தகைய உரிமைகளை நிறைவேற்றுவதற்கும், தரப்பினர் இழப்பீடு பெற்ற அதே அளவிற்கு, உத்தரவாதம் அளிப்பவருக்கு உரிமை உண்டு, மேலும் முதலீடு தொடர்பான கடமைகளை ஏற்றுக்கொள்வார்.

2. உத்தரவாததாரர் எல்லா சூழ்நிலைகளிலும் பின்வருவனவற்றிற்கு உரிமையுடையவர்:

அ. ஒதுக்கீட்டின் மூலம் பெறப்பட்ட உரிமைகள், உரிமைகோரல்கள் மற்றும் கடமைகள் தொடர்பாக அதே பராமரிப்பு; மற்றும்

ஆ. இந்த ஒப்பந்தத்தின் மூலம் இழப்பீடு பெற்ற தரப்பினர் அதைப் பெற்ற உரிமைகள் மற்றும் சம்பந்தப்பட்ட முதலீடு மற்றும் அதன் தொடர்புடைய வருமானங்களுக்கிணங்க உரிமைகோரல்களைப் பின்பற்றி பெறப்பட்ட பணம், .

3. துணை உரிமைகள் அல்லது உரிமைகோரல்கள் முதலீட்டாளரின் அசல் உரிமைகள் அல்லது உரிமைகோரல்களை மீறக்கூடாது.

4. இந்த உறுப்புரையின் பந்தி 1 இருந்தபோதிலும், ஒப்பந்தத் தரப்பில் துணை உரிமைகள் அந்த ஒப்பந்ததரப்பில் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரியின் ஒப்புதலுக்குப் பிறகுதான் நடைபெறும்.

பகுதி III- முதலீட்டாளரின் கடமைகள்

உறுப்புரை 11
சட்டங்களுடன் இணங்குதல்

ஒப்பந்தத் தரப்புகள் மீண்டும் உறுதிப்படுத்துகின்றன மற்றும் அங்கீகரிக்கின்றன:

1. முதலீட்டாளர்களும் அவர்களின் முதலீடுகளும், முதலீடுகளை நிறுவுதல், கையகப்படுத்துதல், முகாமைத்துவம், செயற்பாடு மற்றும் விற்பனை செய்தல் தொடர்பான ஏற்பாடு செய்யும் நாட்டின் அனைத்து சட்டங்கள், ஒழுங்குமுறைகள், நிர்வாக வழிகாட்டுதல்கள் மற்றும் கொள்கைகளுக்கு இணங்க வேண்டும்.

2. முதலீட்டாளர்களும் அவர்களின் முதலீடுகளும், ஒரு முதலீட்டை நிறுவுவதற்கு முன்போ அல்லது அதற்குப் பின்னரோ, எந்தவொரு அதிகாரப்பூர்வ செயலைச் செய்வதற்கு அல்லது செய்வதற்கு அல்லது செய்வதற்கு அல்லது பிற முறையற்ற நன்மையைப் பெறுவதற்கு அல்லது பராமரிப்பதற்கு தூண்டுதலாக அல்லது வெகுமதியாக ஒரு பொது ஊழியர் அல்லது ஒரு கட்சியின் அதிகாரிக்கு நேரடியாகவோ அல்லது மறைமுகமாகவோ எந்தவொரு தேவையற்ற பண நன்மை, வெகுமதி அல்லது பரிசை வழங்கவோ, உறுதியளிக்கவோ அல்லது வழங்கவோ கூடாது அல்லது அத்தகைய செயல்களைச் செய்யத் தூண்டுதல், உதவி செய்தல், ஊக்குவித்தல் அல்லது சதி செய்தல் ஆகியவற்றில் உடந்தையாக இருக்கக்கூடாது.

3. முதலீட்டாளர்களும் அவர்களது முதலீடுகளும், ஹலால் வரிகள் மற்றும் VAT உள்ளிட்ட வரி பொறுப்புகளை சரியான நேரத்தில் செலுத்துவது உட்பட, வரிவிதிப்பு தொடர்பான தரப்பினரின் சட்ட விதிகளுக்கு இணங்க வேண்டும்.

4. ஒரு முதலீட்டாளர், முடிந்தவரை, கேள்விக்குரிய முதலீடு மற்றும் முதலீட்டாளரின் நிறுவன வரலாறு மற்றும் நடைமுறைகள் குறித்து, அந்த முதலீடு தொடர்பான முடிவெடுக்கும் நோக்கங்களுக்காக அல்லது புள்ளிவிவர நோக்கங்களுக்காக மட்டுமே, எந்தவொரு தரப்பினரும் கோரக்கூடிய தகவல்களை வழங்க வேண்டும்.

உறுப்புரை 12

நிறுவனம்சார் சமூகப் பொறுப்பு

ஒவ்வொரு தரப்பின் எல்லைக்குள் செயற்படும் முதலீட்டாளர்களும் அவர்களது நிறுவனங்களும், தங்கள் நடைமுறைகள் மற்றும் உள் கொள்கைகளில், கட்சிகளால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட அல்லது ஆதரிக்கப்படும் கொள்கை அறிக்கைகள் போன்ற, சர்வதேச அளவில் அங்கீகரிக்கப்பட்ட நிறுவனம்சார் சமூகப் பொறுப்புணர்வு தரங்களை தானாக முன்வந்து இணைக்க முயற்சி செய்ய வேண்டும் .இந்தக் கொள்கைகள் தொழிலாளர், சுற்றுச்சூழல், மனித உரிமைகள், சமூக உறவுகள் மற்றும் ஊழல் எதிர்ப்பு போன்ற பிரச்சினைகளைக் கையாளக்கூடும்.

பகுதி IV - ஒரு ஒப்பந்தத் தரப்பினரின் முதலீட்டாளருக்கும் மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பினருக்கும் (ISDS) இடையிலான தகராறுகளைத் தீர்த்து வைத்தல்

உறுப்புரை 13

நோக்கம்

1. உறுப்புரை 23 (நாடுகளுக்கிடையிலான பிணக்குகளுக்கான தீர்வு) இன் கீழ் ஒப்பந்தத் தரப்பினரின் உரிமைகள் மற்றும் கடமைகளுக்கு பாரபட்சம் இல்லாமல், இந்த ஒப்பந்தத்தின் பகுதி IV, ஒரு முதலீட்டாளருக்கும் ஒப்பந்தத் தரப்பினருக்கும்/பாதுகாப்புத் தரப்பினருக்கும் இடையிலான முரண்பாடுகளைத் தீர்ப்பதற்கான ஒரு வழிமுறையை நிறுவுகிறது.

2. இந்த ஒப்பந்தத்தின் பிரிவுகளின் கீழ், ஏற்பாடு செய்யும் நாடொன்றால் ஒரு கடமையை மீறியதாகக் கூறப்படுவதால் எழும், அதன் முதலீடு தொடர்பாக ஒரு ஒப்பந்தத் தரப்பினருக்கும் மற்ற ஒப்பந்தகத்தரப்பினரின் முதலீட்டாளருக்கும் இடையிலான முரண்பாடுகளுக்கு மட்டுமே இந்தப் பிரிவு பொருந்தும்.

3. இந்த ஒப்பந்தத்தின் பகுதி IV இன் கீழ் அமைக்கப்பட்ட தீர்ப்பாயம், மேலே உள்ள கட்டுரைகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளபடி இந்த ஒப்பந்தத்தை மீறுவது தொடர்பான உரிமைகோரல்களை மட்டுமே தீர்மானிக்கும், ஒரு தரப்பினருக்கும் முதலீட்டாளருக்கும் இடையிலான ஒப்பந்தத்தை மீறியதாகக் கூறப்படுவதால் மட்டுமே எழும் சர்ச்சைகளை அல்ல. ஒரு ஒப்பந்தத்திலிருந்து எழும் அத்தகைய தகராறுகள் தொடர்புடைய ஒப்பந்தத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள முரண்பாட்டுத் தீர்வு விதிகளின்படி மட்டுமே தீர்க்கப்படும்.

4. மோசடியான தவறான பிரதிநிதித்துவம், மறைத்தல், ஊழல், பணமோசடி அல்லது செயன்முறைத் துஷ்பிரயோகம் அல்லது இதே போன்ற சட்டவிரோத வழிமுறைகள் மூலம் முதலீடு செய்யப்பட்டிருந்தால், இந்த ஒப்பந்தத்தின் பகுதி IV இன் கீழ் ஒரு முதலீட்டாளர் நடுவர் கோரிக்கையை சமர்ப்பிக்க முடியாது.

5. அதன் அதிகார வரம்பில் உள்ள பிற வரம்புகளுக்கு கூடுதலாக, இந்த ஒப்பந்தத்தின் பகுதி IV இன் கீழ் அமைக்கப்பட்ட தீர்ப்பாயம் பின்வருவனவற்றிற்கான அதிகார வரம்பைக் கொண்டிருக்காது:

    (i) கட்சிகளின் நீதித்துறை அதிகாரத்தால் எடுக்கப்பட்ட முடிவின் தகுதிகளை மதிப்பாய்வு செய்தல்; அல்லது
    (ii) இரண்டு ஒப்பந்தக் கட்சிகளுக்கு இடையே ஒரு நடுவர் தீர்ப்பிற்கு உட்பட்ட அல்லது உட்பட்ட எந்தவொரு உரிமைகோரலுக்கும் அதிகார வரம்பை ஏற்றுக்கொள்வது.

ஒரு முதலீட்டாளருக்கும் ஒரு தரப்பினருக்கும் இடையிலான தகராறு இந்த ஒப்பந்தத்தின் பகுதி IV இன் படி தொடர்ச்சியாக பேணப்பட்டும்.

உறுப்புரை 14

வெவ்வேறு சர்வதேச ஒப்பந்தங்களின் கீழ் நடவடிக்கைகள்

1. இந்த ஒப்பந்தத்தின் பகுதி IV மற்றும் மற்றொரு சர்வதேச ஒப்பந்தத்தின் படி உரிமைகோரல்கள் கொண்டு வரப்படும்போது மற்றும்:

    (அ) இழப்பீட்டை ஒன்றுடன் ஒன்று இணைப்பதற்கான சாத்தியக்கூறு உள்ளது; அல்லது

    (ஆ) இந்த ஒப்பந்தத்தின் பகுதி IV இன் படி கொண்டு வரப்பட்ட உரிமைகோரலின் தீர்வில் மற்ற சர்வதேச உரிமைகோரல் குறிப்பிடத்தக்க தாக்கத்தை ஏற்படுத்தக்கூடும்.

2. இந்த ஒப்பந்தத்தின் பகுதி IV இன் கீழ் அமைக்கப்பட்ட ஒரு தீர்ப்பாயம், சர்ச்சைக்குரிய தரப்பினரைக் கேட்ட பிறகு, அதன் நடவடிக்கைகளை விரைவில் நிறுத்தி வைக்க வேண்டும் அல்லது மற்றொரு சர்வதேச ஒப்பந்தத்தின் படி கொண்டு வரப்பட்ட நடவடிக்கைகள் அதன் முடிவு, உத்தரவு அல்லது தீர்ப்பில் கணக்கில் எடுத்துக்கொள்ளப்படுவதை உறுதி செய்ய வேண்டும்.

உறுப்புரை 15
நடுவர் தீர்ப்பை சமர்ப்பிப்பதற்கான நிபந்தனைகள்

1. இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் ஒரு ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளருக்கும் மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்புக்கும் இடையிலான முதலீட்டு முரண்பாடு, முடிந்தவரை, மூன்றாம் தரப்பு பிணைக்கப்படாத நடைமுறைகளைப் பயன்படுத்துவதை உள்ளடக்கிய தரப்பினரிடையே பேச்சுவார்த்தைகள் மூலம் இணக்கமாகத் தீர்க்கப்படும். இதுபோன்ற எல்லா நிகழ்வுகளிலும், அத்தகைய ஆலோசனை அல்லது பேச்சுவார்த்தை அல்லது தீர்வுக்கான இடம் பாதுகாக்கும் தரப்பின் தலைநகராக இருக்கும்.

2. பேச்சுவார்த்தைகளைத் தொடங்க, முதலீட்டாளர் ஒப்பந்தத் தரப்புக்கு எழுத்துப்பூர்வ அறிவிப்பை வழங்க வேண்டும். அறிவிப்பானது;

அ. சர்ச்சைக்குரிய முதலீட்டாளர் அல்லது நிறுவனத்தின் பெயர் மற்றும் முகவரியைக் குறிப்பிட வேண்டும், பொருந்தக்கூடிய இடங்களில்;

ஆ. மீறப்பட்டதாகக் கூறப்படும் இந்த ஒப்பந்தத்தின் விதிகள் மற்றும் வேறு ஏதேனும் தொடர்புடைய விதிகளைக் குறிப்பிட வேண்டும்;

இ. பிரச்சினையில் உள்ள நடவடிக்கைகள் உட்பட, உரிமைகோரலுக்கான உண்மை மற்றும் சட்ட அடிப்படையை அமைக்க வேண்டும்;

ஈ. கோரப்பட்ட நிவாரணம் மற்றும் கோரப்பட்ட சேதங்களின் தோராயமான அளவைக் குறிப்பிட வேண்டும்; மற்றும் சர்ச்சைக்குரிய முதலீட்டாளர் மற்ற தரப்பினரின் முதலீட்டாளர் என்பதை நிறுவும் ஆதாரங்களை வழங்க வேண்டும்.

3. எழுத்துப்பூர்வ அறிவிப்பு கிடைத்ததிலிருந்து ஆறு மாதங்களுக்குள் முரண்பாட்டை இணக்கமாக தீர்க்க முடியாவிட்டால், முதலீட்டாளர் பின்வருவனவற்றில் ஒன்றைத் தேர்வுசெய்ய உரிமை உண்டு;

(அ) உள்நாட்டு நீதிமன்றம் அல்லது

(ஆ) UNCITRAL நடுவர் விதிகளின் கீழ்; அல்லது

(இ) மறுப்பீட்டைத் தெரிவிக்கும் தரப்பினர் ICSID அல்லது வேறு ஏதேனும் நடுவர் விதிகளின் கீழ் வேறு ஏதேனும் நடுவர் நிறுவனத்தை ஒப்புக்கொண்டால்,

துணைப் பந்திகள் (அ), (ஆ) மற்றும் (இ) ஆகியவற்றின் கீழ் உள்ள மன்றங்களில் ஒன்றை நாடுவது வேறு எந்த மன்றத்தையும் நாடுவதைத் தவிர்க்கும்.

4. சர்வதேச வர்த்தகச் சட்டம் தொடர்பான ஐக்கிய நாடுகளின் ஆணையத்தின் (UNCITRAL) நடுவர் விதிகளின்படி அல்லது சர்ச்சைக்குரிய தரப்பினரிடையே ஒப்புக் கொள்ளப்பட்ட வேறு ஏதேனும் பொருந்தக்கூடிய நடுவர் விதிகளின்படி தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மூன்று நடுவர்களைக் கொண்ட ஒரு நடுவர் குழு முன் நடுவர் மன்றம் நடத்தப்படும். UNCITRAL நடுவர் தீர்ப்பின் விடயத்தில், பெரும்பான்மையினரின் தீர்ப்பு இறுதியானது மற்றும் பிணைக்கத்தக்கது. ஒவ்வொரு ஒப்பந்தத் தரப்பும் அதன் சட்டங்கள் மற்றும் நியூயார்க் மாநாட்டின்படி நடுவர் தீர்ப்பின் அங்கீகாரத்தையும் அமுலாக்கத்தையும் உறுதி செய்யும்.

5. பொருந்தக்கூடிய ஆளும் சட்டம், வியன்னா ஒப்பந்தச் சட்டத்தில் குறியிடப்பட்ட வழக்கமான சர்வதேச சட்டமாக இருக்கும். உறுப்புரை 31 மற்றும் இந்த ஒப்பந்தத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள கொள்கைகள். பொருத்தமான மற்றும் பொருத்தமான இடங்களில், தீர்ப்பு மையம்ஏற்பாடு செய்யும் நாட்டின் உள்நாட்டுச் சட்டத்தையும் கருத்தில் கொள்ளும்.

6. முதலீட்டாளர் சர்ச்சையை ஒரு தேசிய நடுவர் தீர்ப்பு மையத்திற்கோ அல்லது மேலே வழங்கப்பட்ட வேறு எந்த சர்வதேச முரண்பாட்டுத் தீர்வு பொறிமுறைக்கோ பரிந்துரைத்தவுடன், மன்றத்தின் தேர்வு இறுதியானது.

7. எந்தவொரு முதலீட்டாளரும் மறுப்பீட்டுக்கு வழிவகுத்த நிகழ்வுகள் பற்றிய அறிவை முதலில் பெற்ற திகதியிலிருந்து மூன்று (3) ஆண்டுகளுக்கு மேல்

கடந்துவிட்டால், இந்தக் கட்டுரையின் அடிப்படையில் எந்தவொரு மறுப்பீட்டையும் தீர்வுக்காக சமர்ப்பிக்க முடியாது.

உறுப்புரை 16
நடுவர்களை நியமித்தல்

1. நடுவர் தீர்ப்பு மையம், பொருந்தக்கூடிய உள்நாட்டுச் சட்டம், பொது சர்வதேச சட்டம் மற்றும் முதலீட்டுச் சட்டம் அல்லது சர்வதேச வர்த்தகம் அல்லது சர்வதேச முதலீட்டு ஒப்பந்தங்களின் கீழ் எழும் முரண்பாடுகளைத் தீர்ப்பதில் தொடர்புடைய நிபுணத்துவம் அல்லது அனுபவமுள்ள மூன்று (3) நடுவர்களைக் கொண்டிருக்கும். அவர்கள் வர்த்தகம் மற்றும் முதலீட்டு விடயங்கள் தொடர்பாக மறுப்பீடத்தைத் தெரிவிக்கும் தரப்பினர் அல்லது தரப்பின் அரசாங்கத்திலிருந்து சுயாதீனமாக இருக்க வேண்டும், மேலும் அவர்களுடன் இணைக்கப்படக்கூடாது அல்லது அறிவுறுத்தல்களைப் பெறக்கூடாது.
   பரிந்துரைக்கப்பட்ட நபர் முந்தைய நடுவர் மன்றத்தில் எந்தவொரு தரப்பினருக்கும் எதிரான நடுவர் மன்றத்தில் ஆலோசகராக செயற்பட்டிருந்தால், எந்தவொரு நபரும் நடுவராக பரிந்துரைக்கப்படக்கூடாது.

2. ஒவ்வொரு மறுப்பீட்டுத் தரப்பினரும் ஒரு நடுவரை நியமிக்க வேண்டும், மேலும் மறுப்பீட்டுத் தரப்பினர் மூன்றாவது நடுவரை ஒப்புக்கொள்வார்கள், அவர் ஒப்பந்தத் தரப்புக்களில் எதிலும் உறுப்பினராக இருக்கக்கூடாது.

   நடுவர் மன்றத்திற்கு உரிமைகோரல் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட நாளிலிருந்து தொண்ணூறு (90) நாட்களுக்குள் ஒரு நடுவர் மன்றம் நிறுவப்படவில்லை என்றால், UNCITRAL விதிகளால் நிர்வகிக்கப்படும் நடுவர் மன்றத்தில், நிரந்தர நடுவர் நீதிமன்றத்தின் பொதுச் செயலாளர் மற்றும் ICSID இன் கீழ் நடுவர் மன்றத்தில், பொதுச் செயலாளர் நியமிக்கப்படுவார்.

3. மேலே உள்ள உபபந்தி 2 இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நியமன அதிகாரி ஒப்பந்தத் தரப்பில் ஏதேனும் ஒன்றைச் சேர்ந்தவராக இருந்தால், நியமன அதிகாரி பின்வரும் வரிசையில் இருப்பார்: தலைவர், துணைத் தலைவர் அல்லது சர்வதேச நடுவர் மன்றத்தின் அடுத்த சிரேஷ்ட நீதிபதி.

4. நியமன அதிகாரி தனது விருப்பப்படி மற்றும் மறுப்பீட்டுத் தரப்பினருடன் கலந்தாலோசித்த பிறகு, இன்னும் நியமிக்கப்படாத நடுவர் அல்லது நடுவர்களை நியமிக்க வேண்டும்.

உறுப்புரை 17

நடுவர் மையம்

1. மறுப்பீட்டுத் தரப்புக்கள் வேறுவிதமாக ஒப்புக் கொள்ளாவிட்டால், மத்தியஸ்த மையமானது, முதலீடு செய்யப்பட்ட நாட்டின் பிரதேசத்திலும், மாற்றாக, மற்ற தரப்பினரின் பிரதேசத்திலும் இருக்கும்.

2. மறுப்பீட்டுத் தரப்புகள் தரப்புகளின் பிரதேசங்களுக்கு இடையில் நடுவர் மையமாக உடன்பட முடியாவிட்டால், நடுவர் மையமானது நியூயார்க் மாநாட்டில் கையொப்பமிட்ட மற்ற தரப்பினரின் அல்லது ஒரு தரப்பு அல்லாதவரின் பிரதேசத்தில் இருப்பதற்கான காரணங்கள் இருப்பதாக தீர்ப்பாயம் கருதினால் தவிர முதலீடு செய்யப்பட்ட இடத்தைக் கருத்திற்கொண்டு நடுவர் மையத்தை தீர்ப்பாயம் தீர்மானிக்கும்.

உறுப்புரை 18

குறுகிய பணிநீக்கம்

1. மறுப்பீட்டுத் தரப்பினர், நடுவர் தீர்ப்பு மையம் அமைக்கப்பட்ட அறுபது (60) நாட்களுக்குள் அல்லது நடுவர் தீர்ப்பு மையம் எந்தவொரு முதல் நடைமுறை முடிவையும் வெளியிடுவதற்கு முன்பு, அத்தகைய உரிமைகோரல் வெளிப்படையாக நடுவர் தீர்ப்பு மையத்தின் அதிகார வரம்பிற்கு வெளியே உள்ளது, வெளிப்படையாக ஏற்றுக்கொள்ள முடியாதது அல்லது வெளிப்படையாக சட்டப்பூர்வ தகுதி இல்லாதது என்ற அடிப்படையில் ஒரு கோரிக்கையை சுருக்கமாக நிராகரிப்பதற்கான விண்ணப்பத்தை சமர்ப்பிக்கலாம்.

2. நடுவர் தீர்ப்பு மையம், விண்ணப்பத்தில் எழுத்துப்பூர்வ கருத்துகளை முன்வைக்க சர்ச்சைக்குரிய தரப்பினருக்கு வாய்ப்பளிக்கும்.

3. நடுவர் தீர்ப்பு மையம், அந்தக் கோரிக்கை வெளிப்படையாக அதன் அதிகார வரம்பிற்கு வெளியே உள்ளது, வெளிப்படையாக ஏற்றுக்கொள்ள முடியாதது அல்லது வெளிப்படையாக சட்டப்பூர்வ தகுதி இல்லாதது என்று முடிவு செய்தால், அது 6 மாதங்களுக்குள் அதற்கான தீர்ப்பை வழங்கும்.

4. நடுவர் தீர்ப்பு மையத்தின் முடிவு, நடுவர் தீர்ப்பு மையத்தின் அதிகார வரம்பிற்கு வெளியே உள்ளது, ஏற்றுக்கொள்ள முடியாதது அல்லது சட்டப்பூர்வ தகுதி இல்லாதது என்ற அடிப்படையில், நடுவர் தீர்ப்பு மைய நடவடிக்கைகளின் போது ஒரு கோரிக்கையை எதிர்க்கும் சர்ச்சைக்குரிய தரப்பினரின் உரிமைக்கு எந்தவித பாரபட்சமும் இல்லாமல் இருக்கும்.

5. நடுவர் தீர்ப்பு மையம் முதலீட்டாளரின் கோரிக்கையை நடுவர் தீர்ப்பாயத்தின் அதிகார வரம்பிற்கு வெளியே வெளிப்படையாக உள்ளது, வெளிப்படையாக ஏற்றுக்கொள்ள முடியாதது அல்லது சட்டப்பூர்வ தகுதி இல்லாதது என்ற அடிப்படையில் நிராகரித்தால், நடுவர் தீர்ப்பு மையம் சட்டப் பிரதிநிதித்துவம் மற்றும் உதவிக்கான செலவுகள் உட்பட, நடுவர் தீர்ப்பு மையம் அத்தகைய செலவுகள் மற்றும் கட்டணங்கள் வெளிப்படையாக நியாயமற்றவை என்று

கண்டறிந்தால் தவிர சர்ச்சையில் ஒப்பந்த தரப்பினருக்கு ஏற்படும் அனைத்து செலவுகள் மற்றும் கட்டணங்களையும் வழங்கும்.

உறுப்புரை 19

கூட்டு விளக்கம்

1. இந்த ஒப்பந்தத்தின் விளக்கத்திற்கான மறுப்பீட்டுத் தரப்பினரின் வேண்டுகோளின் பேரில், மேற்கூறிய கோரிக்கை வழங்கப்பட்ட 90 நாட்களுக்குள் இந்த பிரச்சினையில் கட்சிகளின் கூட்டு விளக்கத்தை தீர்ப்பாயம் கோரும்.

2. மறுப்பீட்டுத் தரப்பினர் தங்கள் கூட்டு விளக்கத்தை தீர்ப்பாயத்திற்கு சமர்ப்பிக்க வேண்டும், மேலும் கூட்டு விளக்கம் தீர்ப்பாயத்திற்கு கட்டுப்படும்.

3. தரப்புக்கள் 90 நாட்களுக்குள் கூட்டு விளக்கத்தை சமர்ப்பிக்கத் தவறினால், தீர்ப்பாயம் ஒரு விளக்கத்தை வழங்கும் .தீர்ப்பாயத்தின் விளக்கம் ஒப்பந்தச் சட்டம் குறித்த வியன்னா மாநாடு, பொருந்தக்கூடிய சர்வதேச சட்டத்தின் பிற விதிகள் மற்றும் கொள்கைகள் மற்றும் ஒப்பந்தத் தரப்புக்களின் உள்நாட்டுச் சட்டங்களைக் கருத்தில் கொண்டு அமைந்திருக்கும்.

உறுப்புரை 20
விருது

1. தீர்ப்பு மையம் அதன் அனைத்து உறுப்பினர்களின் பெரும்பான்மை வாக்குகளால் கேள்விகளைத் தீர்மானிக்கும்.

2. தீர்ப்பு மையத்தின் தீர்ப்பு எழுத்துப்பூர்வமாக இருக்கும், மேலும் அதற்கு வாக்களித்த தீர்ப்பு மையத்தின் உறுப்பினர்களால் கையொப்பமிடப்பட்டு, மறுப்பீட்டுத் தரப்பினருக்கு உடனடியாக வழங்கப்படும்.

3. தீர்ப்பு மையத்தில் சமர்ப்பிக்கப்படும் ஒவ்வொரு கேள்வியையும் இந்த தீர்ப்பு கையாளும், மேலும் அது எந்த அடிப்படையில் அமைந்துள்ளது என்பதற்கான காரணங்களைக் குறிப்பிடும்.

4. தீர்ப்பு மையத்தின் எந்தவொரு உறுப்பினரும் பெரும்பான்மை கருத்துக்கு எதிராக இருந்தாலும் இல்லாவிட்டாலும், அல்லது அவரது கருத்து வேறுபாட்டின் அறிக்கையாக இருந்தாலும், தீர்ப்பில் தனது தனிப்பட்ட கருத்தை இணைக்கலாம்.

5. பொருந்தக்கூடிய நடுவர் விதிகளில் வழங்கப்பட்டிருந்தால், எந்தவொரு தரப்பினரும் பொருந்தக்கூடிய விதிகளின் கீழ் அனுமதிக்கப்பட்ட அடிப்படையில் எழுத்துப்பூர்வ விண்ணப்பம் மூலம், தீர்ப்பை மறுபரிசீலனை செய்யக் கோரலாம்.

6. திருத்தத்திற்கான விண்ணப்பம் 90 நாட்களுக்குள் அல்லது பொருந்தக்கூடிய நடுவர் விதிகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள வேறு எந்த காலத்திற்குள் செய்யப்பட வேண்டும்.

7. சூழ்நிலைகள் தேவை என்று தீர்ப்பாயம் கருதினால், திருத்தம் குறித்த முடிவு வரும் வரை தீர்ப்பின் அமலாக்கத்தை நிறுத்தி வைக்கலாம். விண்ணப்பதாரர் அதன் திருத்த விண்ணப்பத்தில் தீர்ப்பின் அமலாக்கத்தை நிறுத்தி வைக்கக் கோரினால், அத்தகைய கோரிக்கையின் மீது தீர்ப்பளிக்கும் வரை, பொருந்தக்கூடிய நடுவர் விதிகள் அதை வழங்கினால், அமுலாக்கம் தற்காலிகமாக நிறுத்தி வைக்கப்படும்.

8. பொருந்தக்கூடிய நடுவர் விதிகள் தீர்ப்பை மறுபரிசீலனை செய்ய வழிவகை செய்யும் பட்சத்தில், எந்தவொரு தரப்பினரும் பொருந்தக்கூடிய நடுவர் விதிகளில் வழங்கப்பட்டுள்ள அடிப்படையில் எழுத்துப்பூர்வ விண்ணப்பம் மூலம் தீர்ப்பு மையத்திடம் மறுஆய்வு/இரத்து செய்தல்/மேல்முறையீடு அல்லது பொருந்தக்கூடிய நடுவர் விதிகளில் வழங்கப்பட்ட வேறு ஏதேனும் ஒத்த வழிமுறையைக் கோரலாம்.

9. இந்த உறுப்புரையின் நோக்கங்களுக்காக, "பொருந்தக்கூடிய நடுவர் விதிகள்" என்ற சொல், சர்ச்சைக்குரிய தரப்பினர் தங்கள் சர்ச்சையைத் தீர்வுக்காகச் சமர்ப்பிக்கத் தேர்ந்தெடுத்த நடுவர் விதிகளைக் குறிக்கும் மற்றும் உள்ளடக்கும், மேலும் இதில் UNICTRAL மற்றும் ICSID ஆகியவை அடங்கும்.

உறுப்புரை 21
விருதை அங்கீகரித்தல் மற்றும் அமுல்ப்படுத்துதல்

1. இந்த விருது இரு தரப்பினரையும் கட்டுப்படுத்தும் மற்றும் இந்த ஒப்பந்தத்தின் மேலே உள்ள உறுப்புரை 20 இல் வழங்கப்பட்டுள்ளதைத் தவிர வேறு எந்த மேல்முறையீடு அல்லது வேறு எந்த தீர்வுக்கும் உட்பட்டதாக இருக்காது.

2. ஒவ்வொரு தரப்பினரும் விருதின் விதிமுறைகளுக்குக் கட்டுப்பட்டு இணங்க வேண்டும்.

3. இந்தக் கட்டுரையின் நோக்கங்களுக்காக, "விருது" என்பது இந்த ஒப்பந்தத்தின் பிரிவு 20 இல் வழங்கப்பட்டுள்ளபடி அத்தகைய விருதை விளக்குவது, திருத்துவது, மதிப்பாய்வு செய்வது குறித்த எந்தவொரு முடிவையும் உள்ளடக்கும்.

உறுப்புரை 22
தீர்ப்பின் கூறுகள்

1. ஒரு பிரதிவாதிக்கு எதிராக ஒரு இறுதித் தீர்ப்பை வழங்கும் போது, தீர்ப்பு மையம் பின்வருவனவற்றை வழங்கலாம்:
   (அ) பண இழப்பீடுகள் மற்றும் பொருந்தக்கூடிய வட்டி;
   (ஆ) சொத்துக்களை மீட்டெடுத்தல், இந்த வழக்கில் பிரதிவாதி பண இழப்பீடுகள் மற்றும் எந்தவொரு பொருந்தக்கூடிய

வட்டியையும் திருப்பிச் செலுத்தலாம் என்று தீர்ப்பு வழங்க வேண்டும்; அல்லது இரண்டும்

2. இந்தப் உறுப்புரை மற்றும் பொருந்தக்கூடிய நடுவர் விதிகளின்படி ஒரு தீர்ப்பு மையம் அதன் சொந்த விருப்பப்படி செலவுகள் மற்றும் வழக்கறிஞர் கட்டணங்களையும் வழங்கலாம்.

3. பந்தி 2-க்கு பாரபட்சம் இல்லாமல், பந்தி 1-ன் கீழ் வழங்கப்பட்ட தீர்ப்பின் பண மதிப்பு, தீர்ப்பு மையத்தால் தீர்மானிக்கப்பட்ட மீறலின் விளைவாக முதலீட்டாளருக்கு ஏற்பட்ட இழப்பு அல்லது சேதத்தின் பண மதிப்பை விட அதிகமாக இருக்கக்கூடாது.

4. ஒரு தீர்ப்பு மையம் தண்டனை இழப்பீடுகளை வழங்கக்கூடாது.

5. ஒரு மறுப்பீட்டுத் தரப்பு தாமதமின்றி ஒரு தீர்ப்பை கடைப்பிடித்து இணங்க வேண்டும்.

6. ஒவ்வொரு தரப்பினரும் அதன் பிரதேசத்தில் ஒரு தீர்ப்பை அமுல்படுத்த ஏற்பாடு செய்ய வேண்டும்.

7. மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பொருந்தக்கூடிய மாநாட்டின்படி முதலீட்டு முரண்பாட்டை நடுவர் மன்றத்திற்கு சமர்ப்பித்ததன் அடிப்படையில் தீர்ப்பு வழங்கப்பட்டிருந்தால், ஒரு சர்ச்சைக்குரிய தரப்பு நியூயோர்க் மாநாடு அல்லது ICSID மாநாட்டின் கீழ் ஒரு நடுவர் தீர்ப்பை அமுல்படுத்தக் கோரலாம்.

உறுப்புரை 23

தரப்பு நாடுகளுக்கிடையிலான முரண்பாடுகளுக்கான தீர்வு

ஒப்பந்தக் கட்சிகளுக்கு இடையிலான முரண்பாடுகள்

1. இந்த ஒப்பந்தத்தின் விதிகளின் விளக்கம் அல்லது பயன்பாடு தொடர்பான ஒப்பந்தக் தரப்புக்களுக்கு இடையிலான முரண்பாடுகள் முடிந்தால் நேரடி பேச்சுவார்த்தைகள் மூலம் தீர்க்கப்படும்.

2. ஆறு மாதங்களுக்குள் முரண்பாட்டைத் தீர்க்க முடியாவிட்டால், ஒப்பந்தத் தரப்புக்களில் எவராவது ஒருவரின் வேண்டுகோளின் பேரில், கீழே உள்ள பந்தி 3 இன் படி நடுவர் தீர்ப்பு மையத்தில் சமர்ப்பிக்கப்பட வேண்டும்.

3. ஒவ்வொரு தனிப்பட்ட வழக்கிற்கும் நடுவர் தீர்ப்பு மையம் பின்வரும் முறையில் அமைக்கப்படும்:
நடுவர் தீர்ப்பு மையத்திற்கான கோரிக்கை பெறப்பட்ட இரண்டு மாதங்களுக்குள், ஒவ்வொரு ஒப்பந்தத் தரப்பும் தீர்ப்பாயத்தின் ஒரு உறுப்பினரை நியமிக்க வேண்டும். இந்த இரண்டு உறுப்பினர்களும் மூன்றாவது தரப்பு நாட்டைச் சேர்ந்த ஒருவரை தீர்ப்பு மையத்தின் தலைவராக நியமிப்பார்கள் (இனிமேல் "தலைவர்" என்று குறிப்பிடப்படுவார்). மற்ற இரண்டு

உறுப்பினர்களின் நியமன திகதியிலிருந்து மூன்று மாதங்களுக்குள் தலைவர் நியமிக்கப்படுவார்.

4. இந்த உறுப்புரையின் பந்தி 3 இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள காலத்திற்குள் தேவையான நியமனங்கள் செய்யப்படவில்லை என்றால், தேவையான நியமனங்களைச் செய்ய சர்வதேச நடுவர் நீதிமன்றத்தின் தலைவரிடம் கோரிக்கை வைக்கலாம். சர்வதேச நடுவர் நீதிமன்றத்தின் தலைவர் ஒப்பந்தத்தரப்பில் ஏதேனும் ஒன்றைச் சேர்ந்தவராக இருந்தால் அல்லது அவர் அந்தச் செயற்பாட்டைச் செய்வதிலிருந்து வேறுவிதமாகத் தடுக்கப்பட்டால், துணைத் தலைவர் தேவையான நியமனங்களைச் செய்ய அழைக்கப்படுவார். துணைத் தலைவரும் ஒப்பந்தத் தரப்பில் ஏதேனும் ஒன்றைச் சேர்ந்தவராக இருந்தால் அல்லது அந்தச் செயற்பாட்டைச் செய்வதிலிருந்து தடுக்கப்பட்டால், நீதிமன்றத்தின் விதிகளின்படி சிரேஷ்ட நிலையில் அடுத்ததாக இருக்கும் சர்வதேச நடுவர் நீதிமன்றத்தின் உறுப்பினர் அதே நிபந்தனைகளின் கீழ் தேவையான நியமனங்களைச் செய்ய அழைக்கப்படுவார். நியமிக்கப்பட்ட நீதிபதி ஒப்பந்தத் தரப்புகளுடன் இராஜதந்திர உறவுகளைக் கொண்ட ஒரு நாட்டின் குடிமகனாக இருக்க வேண்டும்.

5. நடுவர் தீர்ப்பு மையம் பெரும்பான்மை வாக்குகளால் அதன் முடிவை எடுக்கும்; அத்தகைய முடிவு இறுதியானது மற்றும் பிணைக்கத்தக்கது.

6. ஒவ்வொரு ஒப்பந்தத் தரப்பும் அதன் சொந்த நடுவரின் செலவுகளையும் நடுவர் நடவடிக்கைகளில் அதன் சட்டப் பிரதிநிதித்துவத்தையும் ஏற்கும். தலைவரின் செலவுகள் மற்றும் மீதமுள்ள செலவுகளை ஒப்பந்தத் தரப்புகள் இரண்டும் சமமாக ஏற்க வேண்டும். நடுவர் தீர்ப்பு மையம் அதன் சொந்த நடைமுறையை தீர்மானிக்கும்.

உறுப்புரை 24

நன்மைகள் பெறுவதற்கான கட்டுப்பாடுகள்

1. இந்த ஒப்பந்தத்தின் நன்மைகள் பின்வருவனவற்றிற்குக் கிடைக்காது:

   (i) ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளர், அந்த ஒப்பந்தத் தரப்பின் குடியுரிமைப் பெறுவதன் முக்கிய நோக்கம் இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ், முதலீட்டாளருக்கு வேறுவிதமாகக் கிடைக்காத நன்மைகளைப் பெறுவதாக இருந்தால்; அல்லது

   (ii) முதலீட்டாளர் தனது முதலீட்டை இடைநிலை நாடுகள் மூலம் கட்டமைத்துள்ள குடியுரிமையைத் திட்டமிடுவதன் மூலம் முதலீட்டின் உரிமையையோ அல்லது கட்டுப்பாட்டையோ பெறும் ஒப்பந்தம் செய்யாத முதலீட்டாளர்.

2. இந்த ஒப்பந்தத்தின் நன்மைகள் பின்வருவனவற்றைச் செய்யும் முதலீட்டாளருக்குக் கிடைக்காது:

   அ) i. ஒரு சட்டப்பூர்வ நிறுவனத்தை நிறுவுதல்;

ii. ஒரு சொத்தைப் பெறுதல்;

iii. முதலீட்டின் பண்புகள் இல்லாத ஒரு சொத்தைப் பெறுதல்;

இந்த ஒப்பந்தத்தின் நன்மைகளைப் பெறுவதற்கான ஒரே நோக்கத்திற்காக எந்தவொரு ஒப்பந்தக் தரப்பிலும், நேர்மையானதும் ஒழுங்காக நிறுவப்பட்டதுமாந வணிக நடவடிக்கை இல்லாமல் இருத்தல்.

அ) அல்லது ஒப்பந்தத் தரப்பில் வசிக்காத மூன்றாம் நபரால் நேரடியாகவோ அல்லது மறைமுகமாகவோ கட்டுப்படுத்தப்படும் நிறுவனங்களை நிறுவுபவர்கள், அதே நேரத்தில் அத்தகைய நன்மைகள் அந்த நபருக்கு வேறுவிதமாகக் கிடைக்காது.

3. ஒரு நேர்மையான வணிகத்திற்கு, ஒரு முதலீட்டாளர் ஏற்பாடு செய்யும் ஒப்பந்தத்தரப்பில் கணிசமான வணிக நடவடிக்கைகள் அல்லது உறுதிமொழிகளைச் செய்ய வேண்டும்.

   இந்த ஒப்பந்தத்தின் நன்மைகளை மறுப்பதற்கு முன், மறுக்கப்படும் ஒப்பந்தத் தரப்பு அத்தகைய மறுப்பு அல்லது சலுகைகள் குறித்து மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்புக்குத் தெரிவித்து ஆலோசனை செய்ய வேண்டும்.

4. ஒரு ஒப்பந்தத் தரப்பு இந்த ஒப்பந்தத்தின் நன்மைகளை மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் முதலீட்டாளருக்கும் அதன் முதலீட்டிற்கும் மறுப்பு தெரிவிக்கலாம், முதலீட்டாளர் ஒப்பந்தம் செய்யாத தரப்பு அல்லது ஏற்கும் நாட்டின் நபர்களால் சொந்தமான மற்றும் கட்டுப்படுத்தப்படும் நிறுவனமாக இருந்தால், மேலும் அத்தகைய நிறுவனத்திற்கு மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்பின் பிரதேசத்தில் எந்த கணிசமான வணிக செயற்பாடுகளும் இல்லை.

உறுப்புரை 25

செயற்படுத்துதல் மற்றும் திருத்தங்கள்

1. ஒப்பந்தத் தரப்புகள், எந்தவொரு ஒப்பந்தத் தரப்பின் வேண்டுகோளின் பேரில், இந்த ஒப்பந்தத்தை செயற்படுத்துவதை மறுபரிசீலனை செய்வதற்கும், தேவைப்பட்டால் ஏதேனும் மாற்றங்கள் செய்வதற்கும் ஆலோசனைகளை நடத்தலாம்.

2. ஒப்பந்தத் தரப்புக்களின் பரஸ்பர ஒப்புதலின் மூலம் இந்த ஒப்பந்தம் எழுத்துப்பூர்வமாக திருத்தப்படலாம் .ஒப்பந்தம் நடைமுறைக்கு வருவது தொடர்பான அதே நடைமுறையின்படி இத்தகைய திருத்தங்கள் நடைமுறைக்கு வரும்.

உறுப்புரை 26

செயற்திறன் தேவைப்பாடு

அதன் தேசிய பொருளாதாரக் கொள்கை மற்றும் இலக்குகளின் பின்னணியில் ஒவ்வொரு தரப்பினரும்;

1. அவ்வப்போது திருத்தப்படும் வர்த்தகம் தொடர்பான முதலீட்டு நடவடிக்கைகள்)TRIMs) மீதான WTO ஒப்பந்தத்தின் கீழ் தங்கள் கடமைகளை மீண்டும் உறுதிப்படுத்த வேண்டும்.

2. அதிக உறுதிப்பாட்டிற்காக, எந்தவொரு ஒப்பந்தத் தரப்பும் பின்வருவனவற்றில் எந்தவொரு உறுதிமொழிகளையும் எடுக்கவோ அல்லது செயற்படுத்தவோ கூடாது;

   அ. கொடுக்கப்பட்ட அளவு அல்லது பொருட்கள் அல்லது சேவைகளின் சதவீதத்தை ஏற்றுமதி செய்ய

   ஆ. இறக்குமதிகள் அல்லது பெறுமதி அல்லது ஏற்றுமதிகளின் அளவு அல்லது பெறுமதி அல்லது தொடர்புடைய அந்நியச் செலாவணி வரவுகளின் அளவை எந்த வகையிலும் தொடர்புபடுத்த.

3. இந்த ஒப்பந்தத்தின் பகுதி IV இன் கீழ் முதலீட்டாளர் நாட்டின் மறுப்பீட்டுத் தீர்வுப் பிரிவுக்கு இந்தப் பிரிவு பொருந்தாது.

உறுப்புரை 27
கூட்டுக் குழு

1. இந்த ஒப்பந்தத்தின் நோக்கங்களை நிறைவேற்றும் நோக்கில் ஒப்பந்தக் தரப்புக்கள் ஒரு கூட்டுக் குழுவை (இனிமேல் "குழு" என்று குறிப்பிடப்படும்) நிறுவ வேண்டும். குழுவின் செயற்பாடுகளாவன:
   (அ) இந்த ஒப்பந்தத்தின் செயற்படுத்தல் மற்றும் செயற்பாட்டைப் பற்றி விவாதித்து மதிப்பாய்வு செய்தல்;
   (ஆ) முதலீட்டு சூழலை மேம்படுத்துவது தொடர்பான இந்த ஒப்பந்தத்தின் எல்லைக்குள் முதலீடு தொடர்பான விடயங்கள் குறித்த தகவல்களைப் பரிமாறிக் கொள்வது மற்றும் விவாதித்தல்;
   (இ) முதலீட்டு ஒப்பந்தங்கள் தொடர்பாக ஒப்பந்தத் தரப்புகளில் இருவராலும் எழுப்பப்படும் எந்தவொரு பிரச்சினையையும் கருத்தில் கொள்வது; மற்றும்
   (ஈ) வழக்கு/நடுவர் தீர்ப்பிற்கான சர்ச்சைகளாக இதுபோன்ற பிரச்சினைகள் அதிகரிப்பதைத் தவிர்ப்பதற்காக, ஏற்பாடு செய்யும் நாட்டில் முதலீட்டாளர்கள் எதிர்கொள்ளும் பிரச்சினைகள் உட்பட, இந்த ஒப்பந்தம் தொடர்பான வேறு ஏதேனும் முதலீடு தொடர்பான விடயங்களைப் பற்றி விவாதித்தல்.
2. ஒப்பந்தக் தரப்புக்களில் எவருடைய வேண்டுகோளின் பேரிலும் குழு ஒன்றுகூடும்.

3. இந்த ஒப்பந்தத்தை செயற்படுத்துதல் மற்றும் பயன்படுத்துதல் மற்றும் முதலீட்டாளருக்கும் அரசுக்கும் இடையே எழும் முதலீட்டு முரண்பாடுகளைத் தீர்ப்பது குறித்து குழு விவாதிக்கும்.

உறுப்புரை 28

செயற்பாட்டிற்குள் நுழைதல்

இந்த ஒப்பந்தம் நடைமுறைக்கு வருவதற்கான உள்நாட்டு சட்டத் தேவைகள் பூர்த்தி செய்யப்பட்டுள்ளதாக ஒப்பந்தத் தரப்புக்களில் ஒன்று மற்ற ஒப்பந்தத் தரப்புக்கு அறிவித்த இராஜதந்திர வழிகள் மூலம் பின்னர் அறிவிக்கப்பட்ட திகதியில் இந்த ஒப்பந்தம் நடைமுறைக்கு வரும்.

உறுப்புரை 29

கால அளவு மற்றும் முடித்தல்

1. இந்த ஒப்பந்தம் பத்து வருட காலத்திற்கு அமுலில் இருக்கும்; அதன் பிறகு இதே போன்ற காலகட்டங்களுக்கு தொடர்ந்து அமுலில் இருக்கும். ஆரம்ப அல்லது அடுத்தடுத்த பத்து வருட காலம் முடிவடைவதற்கு குறைந்தது ஒரு வருடம் முன்னதாக, ஒப்பந்தத்தில் உள்ள இரு தரப்பினரும் ஒப்பந்தத்தை முடிப்பதற்கான தங்கள் நோக்கத்தை எழுத்துப்பூர்வமாக மற்றவருக்கு அறிவிதாலேயன்றி;

2. இந்த ஒப்பந்தத்தின் முடிவானது நடைமுறைக்கு வரும் திகதிக்கு முன்னர் செய்யப்பட்ட முதலீடுகளைப் பொறுத்தவரை, இந்த ஒப்பந்தத்தின் விதிகள் இந்த ஒப்பந்தம் முடிவடைந்த திகதியிலிருந்து பத்து ஆண்டுகளுக்கு தொடர்ந்து அமுலில் இருக்கும்.

இதற்கு சாட்சியாக, அந்தந்த அரசாங்கங்களால் முறையாக அங்கீகரிக்கப்பட்டவர்கள், இந்த ஒப்பந்தத்தில் கைச்சாத்திட்டுள்ளனர்.

பிரதிகளில், துபாயில், இந்த 2025 ஆம் ஆண்டு பெப்ரவரி மாதம் 12 ஆம் நாளில், சிங்களம், அரபு மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் தயாரிக்கப்பட்ட அனைத்து உரைகளும் சமமாக உண்மையானவை. விளக்கத்தில் ஏதேனும் வேறுபாடு ஏற்பட்டால், ஆங்கில உரையே மேலோங்கி நிற்கும்.

இலங்கை ஜனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் சார்பாக	**ஐக்கிய அரபு இராச்சியம் சார்பாக**
....	....
விஜித ஹேரத். பா.உ. **வெளிநாட்டு அலுவல்கள்,** **வெளிநாட்டு வேலைவாய்ப்பு மற்றும் சுற்றுலாத்துறை அமைச்சர்**	**முஹம்மட் பின் ஹாதி அல் ஹுசைனி** **நிதி அலுவல்கள் அமைச்சர்**